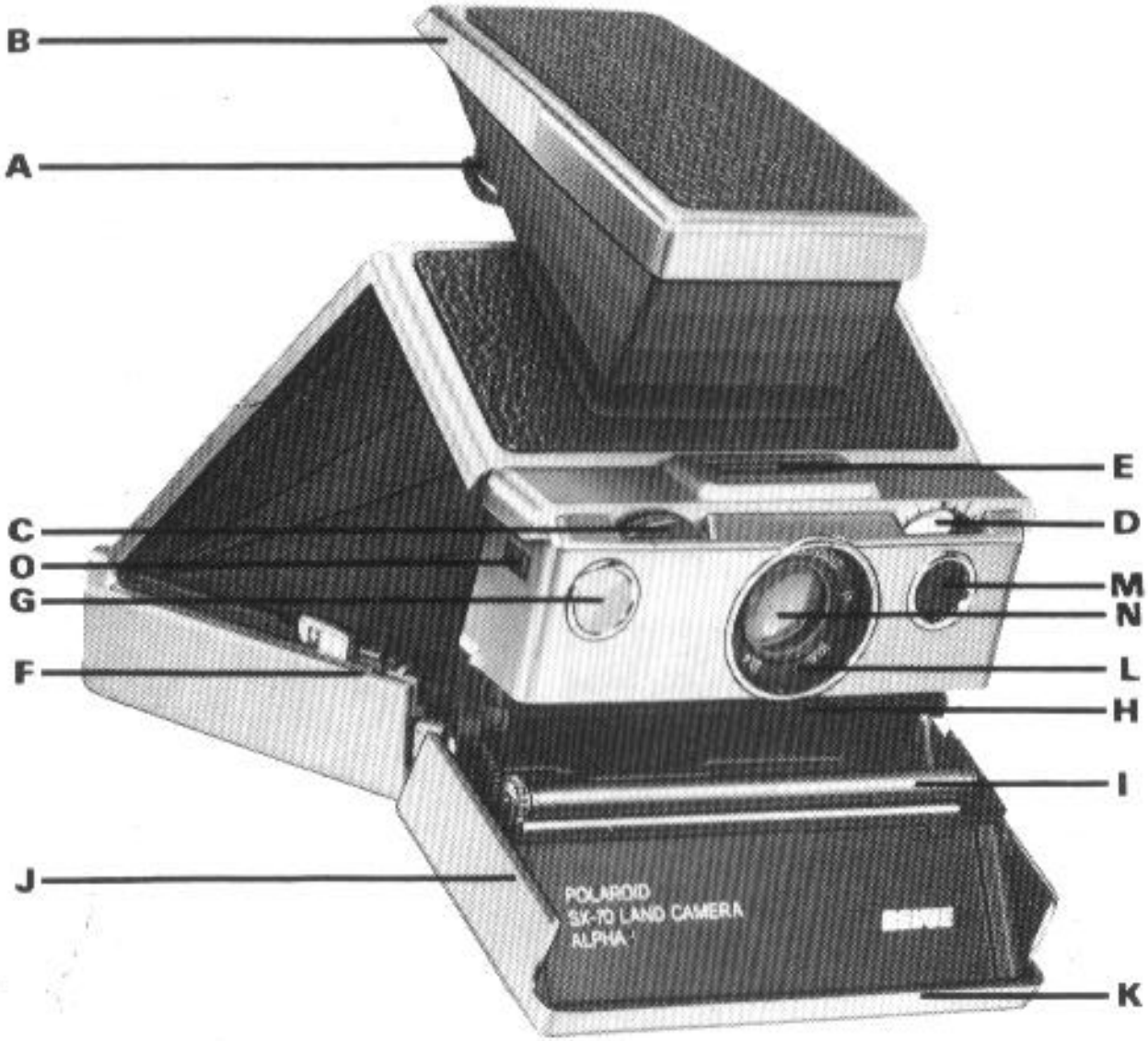
Notice française du

SX70 ALPHA

Reloaded PDF by makikofsky.fre.fr for **www.Polaroid-Passion.com**



Faltbare Spiegelreflex-Kamera für Sofortbilder

Kamerateile

A. Sucher
B. Sucherkappe
C. Scharfeinstellrad
D. Hell/Dunkel Einstellung
E. Blitzkontakt
F. Gelbe Taste (öffnet Filmladeklappe)
G. Auslöser
H. Filmfach
I. Walzen
J. Filmladeklappe (geöffnet)
K. Filmaustrittschlitz (unter der vorderen Kamera-Kante)
L. Entfernungsskala
M. Elektrisches Fotoauge
N. Objektiv, 1 : 8/116 mm (4linsig)
O. Anschluß für Kabelauslöser

Ihre Kamera hat einen verstellbaren Trageriemen.

Abb. 1

Abb. 2

Abb. 3

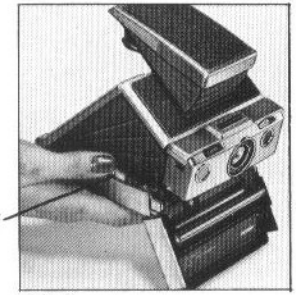


Abb. 4

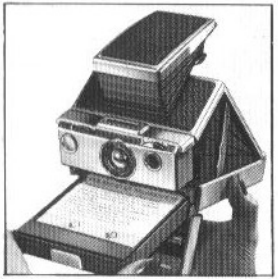


Abb. 5

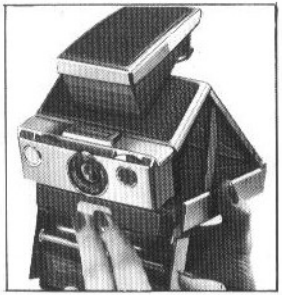


Abb. 6

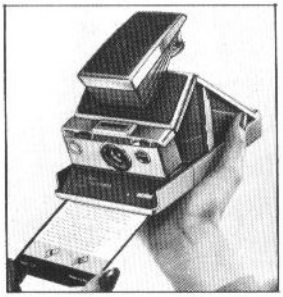


Abb. 7

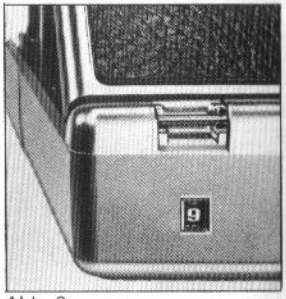


Abb. 8

Abb. 9

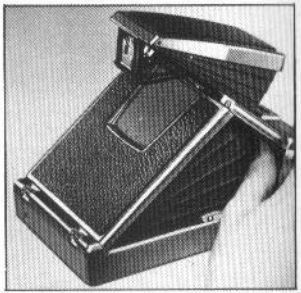


Abb. 10

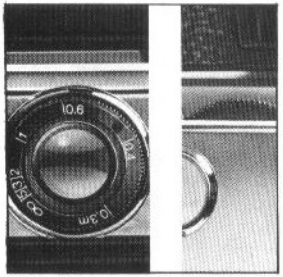


Abb. 11

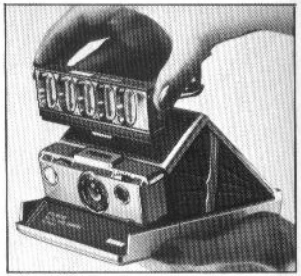


Abb. 12

Abb. 13

Abb. 14

Abb. 15

Abb. 16

Abb. 17

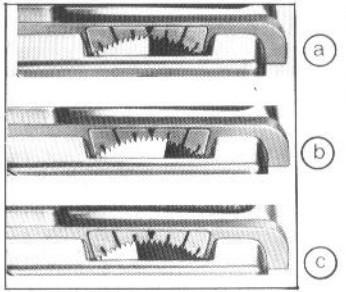


Abb. 18

Abb. 19

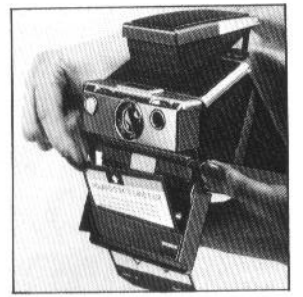


Abb. 20

Abb. 21

Abb. 22

Abb. 23

Description

A. Viseur
B. Couvercle
C. Molette de mise au point
D. Contrôle plus clair/plus foncé
E. Prise de flash
F. Ouverture du compartiment film
G. Déclencheur
H. Compartiment du film
I. Rouleaux
J. Porte du compartiment du film
K. Fente de sortie de la photo
L. Echelle de distances
M. Oeil électrique
N. Objectif (4 éléments, 116 mm, f/8)
O. Prise de déclencheur souple

L'appareil comporte également une courroie réglable qui se fixe sur l'appareil comme indiqué dans les instructions fournies avec la courroie.

Comment ouvrir et fermer l'appareil: Tenez-le dans la paume de la main gauche **(1)**. Saisissez la partie arrière du couvercle du viseur et soulevez bien droit jusqu'à l'enclenchement de la barre de tension **(2)**. Pour refermer, poussez la barre vers l'arrière de l'appareil. Appuyez sur le couvercle du viseur lentement mais fermement **(3)** jusqu'au verrouillage des deux côtés de l'appareil.

Chargement: N'utilisez que des films REVUE Polaroid SX-70. Chaque chargeur donne 10 photos et contient une pile qui fournit l'énergie nécessaire au fonctionnement de l'appareil.
Appuyez sur la lamelle jaune **(4)** pour ouvrir la porte du compartiment film. Assurez-vous que les rouleaux de développement soient propres (voir page 17). En le tenant par les bords, introduisez le film-pack comme indiqué **(5)**. Ne jamais appuyer sur la surface supérieure ou inférieure du film. Poussez le chargeur complètement à l'intérieur **(6)** jusqu'à ce qu'une lamelle s'écarte du bord du film. Fermez la porte du compartiment du film. Le carton de protection du film est éjecté automatiquement. Jetez-le (si le carton de protection n'est pas éjecté voir page 18).

Le décompteur de vues: Le décompteur de vues **(8)** à l'arrière de l'appareil, indique «10», lorsque l'on referme la porte du compartiment du film après avoir inséré un chargeur. Après avoir pris une photo, il vous indiquera combien il en reste dans le chargeur. Lorsque les dix photos seront prises le décompteur indiquera «O» (et le flash ne se déclenchera plus). Si vous placez dans votre appareil un film-pack vide ou partiellement utilisé, le décompteur indiquera «10».

Pour retirer le film-pack: Ouvrez la porte du compartiment film. Sortez-le en tirant la languette jaune.

Comment tenir l'appareil et viser: Passez la courroie autour du cou et réglez-la si nécessaire.
Tenez l'appareil dans la main gauche **(9)**. Le pouce et tous les autres doigts doivent être derrière la charnière. Les doigts ne doivent en aucun cas bloquer la fente de sortie, ou encore le soufflet où une simple pression peut gêner le mécanisme interne de l'appareil. Placez l'index droit sur la molette de mise au point. Placez le pouce droit sur le demicercle strié **(10)** à l'arrière du boîtier porte-objectif.
Approchez l'œil du viseur et regardez au centre. Si vous ne discernez pas les quatre angles de l'encadrement, ajustez votre position afin de les voir.

Comment mettre au point

Une mise au point précise est la clé de la réussite. Regardez dans le viseur et tournez la molette de mise au point avec l'index droit **(11)**, afin de réaliser l'image la plus nette de votre sujet. Vous pouvez considérer l'image entière ou utiliser le télémètre à champs croisés situé dans la partie inférieure du viseur.

Mise au point sans le télémètre: Ignorez le télémètre. Regardez l'image en concentrant votre regard sur la partie de votre sujet que vous souhaitez mettre le plus en valeur. Pour des personnes, en principe, le choix se portera sur le visage. En tournant la molette vers la droite et vers la gauche, vous remarquerez que l'image apparaît alternativement nette et floue. C'est un peu comparable au réglage de tonalité d'une radio. Vous devez tourner doucement en dépassant une fois ou deux le point où la photo est nette pour vous assurer de sa position **(21–23).**

Mise au point avec le télémètre à champs croisés: Le télémètre est surtout très utile pour la prise de vue en faible lumière ou au flash. Placez le cercle sur une ligne verticale du sujet (par exemple une cravate, un revers, une écharpe, un bijoux ou encore une limite d'ombre et de lumière). Faites en sorte que cette ligne verticale se trouve à la même distance de l'appareil que la partie intéressante de votre sujet.

Lorsque la ligne à l'intérieur du cercle est brisée l'image n'est pas nette.

Tournez la molette jusqu'au moment où la ligne devient continue. Maintenant l'image est nette.

Après avoir fait la mise an point, si nécessaire, regadrez votre sujet de façon à voir apparaître exactement ce que vous souhaitez voir sur la photographie.

Echelle de distances: L'échelle graduée autour de l'objectif **(11)** peut vous servir soit à vérifier votre mise au point par rapport à la distance réelle, soit à régler l'objectif pour la distance souhaitée. Placez la mesure choisie devant le trait blanc au bas de l'objectif.

Une excellente mise au point est particulièrement importante pour les photos au flash: En plus du réglage de la netteté, la mise au point détermine l'exposition. L'appareil calcule automatiquement l' exposition en fonction de la distance de 27 cm à 6 m. Si le sujet ne se trouve pas précisément à la distance pour laquelle le réglage a été effectué, la photo sera trop claire ou trop foncée. Cependant l'appareil peut compenser de petites erreurs et donner des photos correctement exposées.

Photos au flash

En principe il faut utiliser le flash pour photographier à l'intérieur. Le flash porte de 27 cm à 6 m . Placez un flashbar dans la douille **(12)** en poussant à fond. Lorsque les cinq lampes faisant face au sujet seront brûlées, pour éviter de gâcher du film, l'appareil cessera automatiquement de fonctionner. Retournez la rampe de flash pour utiliser les cinq dernières lampes.
Ne faites jamais des photos au flash dans des endroits où l'atmosphère risque d'être saturée de gaz inflammables, afin d'éviter tout danger d'explosion.

Quatre points à retenir en utilisant le flash:

1. *Mise au point minutieuse* – La mise au point détermine l'exposition.

2. *Prenez garde à l'arrière-plan* – Pour une bonne répartition de la lumière sur votre photo, placez votre sujet près d'un fond clair et coloré.

3. *Faites des groupes harmonieux* – Toutes les personnes d'un groupe doivent être sensiblement à la même distance de l'appareil, afin qu'elles reçoivent la même quantité de lumière.

4. *Evitez les réflexions* – Ne dirigez pas l'appareil vers un miroir, une fenêtre, un mur laqué, une peinture ou tout autre surface réfléchissante susceptible de renvoyer l'éclat du flash sur la photo en la gâchant. Vous pouvez éviter ce phénomène en vous plaçant sur le côté et en faisant la prise de vue de biais.

Photos en lumière du jour

En lumière du jour, l'exposition est contrôlée par un œil électrique, qui règle automatiquement la vitesse de l'obturation et l'ouverture de l'objectif, en fonction de ce qu'il capte. Le soleil doit faire face au sujet ou l'éclairer de côté mais en aucun cas par derrière. L'œil électrique assure la meilleure exposition, lorsque l'éclairage de la scène est uniforme, c'est-à-dire, sensiblement le même pour le fond et le sujet.

Prenez garde à l'arrière-plan: Si pour une large part la scène est constituée par le fond et s'il est beaucoup plus clair ou beaucoup plus foncé que le sujet, l'œil électrique aura tendance à déterminer l'ouverture en fonction du fond. Le résultat sur la photo donnerait un sujet trop clair ou trop foncé. En vous rapprochant du sujet le fond aura une influence moindre sur le résultat final.

Zone de netteté en plein soleil: En plein soleil tout peut être net, le premier plan tout comme en plan éloigné. Ne faites pas la mise au point sur l'un ou sur l'autre de ces plans. Réglez l'échelle de distances sur 5 m . Ainsi, tout sera net de 3 m à l'infini.

Utilisation du flash en lumière du jour

L'électronique de cet appareil a été conçue pour permettre de mesurer la lumière du jour ainsi que la lumière artificielle fournie par le flashbar, et de les combiner afin de vous donner des photos toujours bien exposées. Les meilleurs résultats sont obtenus entre 1,2 m et 4 m . A 1,5 m ou 2 m les résultats sont particulièrement remarquables.

L'utilisation du flash en lumière du jour peut être utile dans les cas suivants:

1. Lorsque l'arrière-plan est très clair, mais le sujet dans l'ombre, l'exposition risque d'être trop forte pour l'arrière-plan ou trop faible pour le sujet. L'appoint du flash vous permet d'obtenir une photo plaisante, claire et ensoleillée.

2. Lorsque le sujet est fortement éclairé de côté par le soleil, l'utilisation du flash adoucit ou élimine les ombres dures.

3. Un sujet sous un ciel clair, mais non éclairé directement par le soleil aurait un aspect bleuté sur la photo. L'appoint du flash donne l'impression d'une photo faite au soleil.

4. En faible luminosité, sans flash, l'obturateur reste ouvert relativement longtemps et vous risquez d'avoir une photo floue. L'utilisation du flash réduit le temps de pose et vous garantit des photos nettes.

Déclenchement

Approchez l'appareil de votre œil **(13)**. Après avoir fait la mise au point, cadrez votre sujet soigneusement dans le viseur. Sans bouger, tenez l'appareil et appuyez sur le déclencheur. Maintenez la pression jusqu'au moment où la photo est éjectée **(14)** et où le bruit de l'appareil cesse. Retirez la photo en la prenant par le bord le plus large. Elle va se développer toute seule. Il ne faut pas la plier, appuyer dessus ou la couper.

Trois erreurs à éviter en tenant l'appareil

Doigts bloquant la fente de sortie **(15)**: Ils peuvent froisser la photo horizontalement et provoquer des traces sur les photos. Si une photo se coince dans la fente, en faible lumière, ouvrez la porte du compartiment-film et tournez doucement les rouleaux pour faire revenir la photo en arrière. Ne jamais tenter de retirer une photo coincée en gardant la porte fermée. Extraire une photo en tirant de force peut endommager l'appareil.

Doigts devant l'appareil **(16)**: Un doigt devant le flashbar peut renvoyer la lumière dans l'objectif en voilant la photo ou encore faire écran en provoquant une photo sombre ou complètement noire. Un doigt devant l'œil électrique peut entraîner une mauvaise exposition.

Doigts dans le soufflet de l'appareil **(17)**: Ils peuvent interrompre le mouvement du mécanisme de l'appareil, il en résultera une photo partiellement voilée ou complètement blanche s'il s'agit d'une photo à l'extérieur. Le voile sera, en principe, apparent sur la photo *suivante*.

Le contrôle plus clair/plus foncé: Pour la plupart des photos, laissez le contrôle plus clair/plus foncé **(18)** sur la position normale. Toutefois si votre sujet principal apparaît trop clair ou trop foncé sur la photo vous pouvez utiliser ce contrôle pour modifier le réglage avant de refaire une photo du même sujet dans les mêmes conditions. Pour une légère amélioration, tournez la molette d'une division vers plus clair ou vers plus foncé. Pour une modification plus importante tournez de deux divisions ou plus. Le contrôle revient automatiquement en position normale à chaque fois que l'on ferme l'appareil.

Gros plans: L'appareil REVUE SX-70 vous permet de faire sans accessoire, des photos à 27 cm . A cette distance le sujet sera photographié au rapport un demi. Les meilleurs résultats sont obtenus au flash. Ne jamais bouger l'appareil. En faible lumière et sans flash, il faut utiliser un pied photographique ou tout autre support stable.

Les expositions: En faible lumière avec le SX-70 l'exposition est automatique jusqu'à 14 secondes. Les meilleurs résultats s'obtiennent à l'intérieur, lorsque la lumière est bien répartie. Une lampe puissante, ou une fenêtre dans le champ de prise de vue, peut tromper l'œil électrique et sous-exposer le sujet principal. Il faut utiliser un pied photographique ou tout autre support stable. Appuyez sur le déclencheur en maintenant la pression jusqu'à ce que la photo sorte de l'appareil et que le moteur s'arrête de bourdonner: ceci peut durer jusqu'à 16 secondes. L'appareil doit être tenu immobile pendant l'exposition sinon l'image sera bougée.

Veillez à la propreté des rouleaux de développement: Avant de placer un chargeur neuf, examinez les rouleaux situés dans la porte du compartiment du film. Des rouleaux sales nuiront à l'uniformité du développement des photos ou seront la cause de tâches qui se répètent régulièrement sur la photo dans le sens vertical. Pour éviter que la poussière entre dans le logement du film, laissez un chargeur vide dans l'appareil pendant que vous nettoyez les rouleaux. Alors que la porte est ouverte **(19)**, appuyez

sur l'écran pour découvrir les rouleaux. Faites tourner les rouleaux sur eux-mêmes et enlevez la moindre trace de saleté, avec un chiffon propre, ne peluchant pas et légèrement humide si nécessaire. Surveillez tout particulièrement les extrémités renflées du rouleau supérieur où la saleté peut s'accumuler.
La fente de sortie du film peut aussi être nettoyée en insérant entre les rouleaux et l'écran un papier rigide (tel qu'un carton de protection de film). Poussez-le jusqu'au moment où il ressortira par la fente **(20).** Bougez-le dans la fente de façon à décoller tout produit chimique qui aurait pu y sécher. N'ouvrez pas la fente de sortie du film en force.

Défauts possibles sur les photos

S'il manque une partie de la photo: La capsule chimique était sans doute endommagée avant que le film passe par les rouleaux. Cela peut faire couler du réactif sur les rouleaux, la fente de sortie et le dos de la photo. Nettoyez les rouleaux et la fente de sortie.
Lisez le paragraphe PRÉCAUTIONS inséré dans le mode d'emploi de chaque film-pack REVUE SX-70.

Photos voilées: Des zones blanches sur une photo indiquent que le film a été voilé avant qu'il soit placé dans l'appareil. Le fait de sortir en pleine lumière puis de rentrer dans son logement un film entamé peut en être la cause. Si vous êtes amené à sortir un film entamé de son logement, la première photo sera de toute façon voilée, les photos en dessous peuvent être voilées dans un angle. Si vous devez sortir un film partiellement utilisé, faites-le en lumière réduite.

Photos floues: En faible lumière ou au flash vos photos peuvent être floues, si le sujet ou l'opérateur bouge pendant l'exposition. Tenez fermement l'appareil à partir du moment où vous appuyez sur le déclencheur jusqu'au moment où la photo est éjectée. En principe votre sujet doit rester immobile jusqu'à la sortie de la photo.

Erreurs possibles avec l'appareil et remèdes

Si l'appareil n'éjecte pas le carton de protection ou les photos: Lorsque vous placez un nouveau chargeur et refermez la porte ou lorsque vous appuyez sur le déclencheur, le moteur de l'appareil doit produire un son et éjecter le carton de protection ou une

photo. S'il ne fait ni l'un ni l'autre la pile du chargeur peut être déchargée. Essayez un nouveau chargeur.
Si l'appareil n'éjecte pas le carton ou la photo, mais si le bruit du moteur retentit, l'appareil ou le film peut être en cause pour une autre raison que la pile. Vérifiez en essayant un autre chargeur. Si le carton de protection d'un second chargeur ne sort pas, l'appareil peut nécessiter un contrôle. Si le viseur devient noir pendant que vous appuyez sur le déclencheur et que la photo ne sort pas, le systéme de contrôle interne de l'appareil vous indique que la pile du film est trop faible pour prendre une photo. Mettez un autre film-pack.

Ne pas oublier: Si vous laissez sur l'appareil un flashbar dont les cinq lampes faisant face au sujet sont brûlées, l'appareil ne fonctionnera pas. Si par contre l'appareil ne fonctionne pas alors que les lampes sont *neuves*, retournez le flash ou mettez en un autre. Si l'appareil fonctionne, cela signifie que le flashbar précédent ne fonctionnait pas. Si cela devait vous arriver, contactez FOTO-QUELLE.

Si le fonctionnement s'interrompt en cours de cycle: Ceci arrive si vous relâchez le déclencheur trop tôt, sans attendre que la photo soit sortie, ou si la pile du chargeur est faible ou déchargée. En premier lieu appuyez à nouveau sur le déclencheur et maintenez la pression. Si le cycle ne s'achève pas, en lumière réduite, ouvrez la porte du compartiment du film et tirez le pack environ 3 cm. Repoussez le pack et refermez la porte (le décompteur de vue se remettra sur «10»). Le cycle doit s'achever en éjectant la première photo. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas la pile est certainement déchargée; sortez le chargeur. Placez un nouveau chargeur ou un chargeur vide; la plupart ont encore une réserve d'énergie et l'appareil doit terminer l'opération en cours (si vous utilisez un film neuf, vous risquez de perdre une ou plusieurs photos).

Lorsque vous chargez l'appareil le carton de protection peut dépasser légèrement et gêner la fermeture de la porte. Retirez le carton de protection et fermez la porte. Si vous fermez la porte et que le carton de protection ne soit que partiellement sorti, ouvrez à nouveau et retirez-le en faisant tourner les rouleaux à contre-sens. Ne jamais le tirer de force sans ouvrir la porte du compartiment du film.

Ne tentez pas de fermer l'appareil lorsque le fonctionnement a cessé en cours de cycle, ceci peut en effet endommager le mécanisme. Pour le ranger momentanément ou l'expédier appuyez jusqu'au moment où vous sentez une résistance, mais ne forcez pas.

Remplacement des films défectueux: Si la pile d'un film est déchargée ou si le chargeur présente tout autre défaut, il vous sera remplacé si vous le retournez à FOTO-QUELLE.

Entretien de votre système SX-70

L'appareil: Manipulez-le avec soin et conservez-le fermé lorsque vous ne l'utilisez pas. Veillez à la propreté du viseur et de l'objectif qui ne doivent pas porter d'empreintes digitales.

Le film: Gardez-le dans un endroit frais. Ne laissez pas le film ou votre appareil chargé exposé au soleil, ni dans des endroits particulièrement chauds tels que la boîte à gants ou le coffre à bagages d'une automobile. Ne rompez pas le joint métallique de l'emballage du film avant d'être prêt à l'utiliser

Les photos: Les magnifiques photos couleur que le système REVUE SX-70 permet d'obtenir sont parmi les plus stables et les plus résistantes à la lumière qui aient jamais existé. Elles sont extraordinairement durables mais prenez soin de ne pas les plier ou les froisser. La photo terminée est définitivement scellée dans son encadrement, sur un fond blanc qui donne à la photo cette remarquable luminosité. Il n'y a aucun déchet à détruire. Ne coupez pas les bordures, cela détruirait votre photo. Vous pouvez facilement faire disparaître les traces de doigts de la surface de vos photos en y soufflant un peu de buée et ensuite en essuyant avec un chiffon doux et propre.

Pour obtenir renseignements et assistance

Si vous n'arrivez pas à obtenir de bonnes photos, relisez votre mode d'emploi. Les problèmes rencontrés sont souvent la conséquence d'un mauvais maniement de l'appareil.

Garantie

Si, dans les trois années qui suivent la date d'achat, l'appareil présente un défaut de fabrication, nous le réparerons gratuitement ou si nous le jugeons nécessaire le remplacerons sans frais. En vous retournant l'appareil, nous vous rembourserons le montant approximatif de vos frais pour l'envoi effectué par colis postal recommandé dans la mesure où l'expédition s'effectuera dans le même pays que le Service Réparations. Nous vous adresserons également un film gratuit. Pour bénéficier de cette garantie, l'appareil doit être renvoyé à FOTO-QUELLE. La garantie ne couvre pas les dommages causés par accident ou mauvais emploi, la réparation serait alors facturée à un prix raisonnable.

Reproductions et agrandissements

Vous pouvez obtenir des reproductions et des agrandissements de vos meilleures photos REVUE SX-70. Pour tous renseignements concernant les travaux-photo, consultez FOTO-QUELLE.

"Polaroid" and "SX-70" are trade[illegible] Polaroid Corporation, Cambridge, Mass., U.S.A.
"Polaroid" et "SX-70" sont des marques de commerce de Polaroid Corporation, Cambridge, Mass. E.U.

FOTO-QUELLE INTERNATIONAL

Deutschland:
FOTO-QUELLE GMBH
Thomas-Mann-Straße 50
8500 Nürnberg
Tel. (0911) 8601-1

France:
FOTO-QUELLE France S.A.R.L.
Avenue de Belgique
68110 Illzach, Tel. (89) 463324

REVUE FRANCE S.A.R.L.
Avenue de Belgique
68110 Illzach
Tel. (89) 445817/445617

Nederland:
FOTO-QUELLE Nederland B. V.
Siriusmeerstraat 7–9,
2131 AD Hoofddorp
Tel. (02503) 15861

Österreich:
FOTO-QUELLE Ges. m. b. H.
Zentrale
Mariahilfer Straße 23–25
1060 Wien, Tel. (0222) 577404

Belgie/Belgique:
FOTO-QUELLE BENELUX
GMBH & CO. KG · Luxembourg
de Keyserlei 18, Antwerpen
Tel. (031) 325447

Italia:
FOTO-QUELLE Italia
s.r.l. & C.s.a.s.
Corso Buenos Aires 45,
20124 Milano
Tel. (02) 270771

Schweiz:
FOTO-QUELLE GMBH
Zweigniederlassung
Binzstraße 39, 8002 Zürich

Vertrieb und Information:
JELMOLI SA., Seidengasse 1
8021 Zürich
Tel. (01) 2213111

Luxembourg:
FOTO-QUELLE BENELUX
GMBH & CO. KG
12, Av. de la Gare, Luxembourg
Tel. (02) 488812

DN 279 NA

REVUE SX-70 Alpha

POLAROID-LAND KAMERA

Bedienungsanleitung
Operating Instructions · Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d'uso